

国际大奖小说

1999年

美国图书馆协会
最佳青少年读物奖

The Shakespeare
Stealer

偷莎士比亚的贼

Gary Blackwood

[美] 加里·布莱克伍德 著
胡静宜 译



新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn www.newbuds.cn

The Shakespeare Stealer

偷莎士比亚的贼

Gary Blackwood

[美] 加里·布莱克伍德/著
胡静宜/译



新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

偷莎士比亚的贼 / (美) 布莱克伍德著; 胡静宜译.
—天津: 新蕾出版社, 2004. 5

(国际大奖小说)

书名原文: The Shakespeare Stealer

ISBN 7 - 5307 - 3279 - X

I. 偷…

II. ①布…②胡…

III. 长篇小说 - 美国 - 现代

IV. I712. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 034145 号

THE SHAKESPEARE STEALER

Copyright © 1998 by Gary Blackwood

Chinese translation copyright in simplified characters © 2004
by New Buds Publishing House

Published by arrangement with Dutton Children's Books, a mem-
ber of Penguin Putnam Inc., through Bardon - Chinese Media
Agency

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字: 02 - 2004 - 86

出版发行: 新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人: 纪秀荣

电 话: 总编办 (022) 23332422

发行部 (022) 23332676 23332677

传 真: (022) 23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 高等教育出版社印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 120 千字

印 张: 8

版 次: 2004 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

印 数: 1 - 10 100

定 价: 16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如
发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022) 23332677 邮编: 300051

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事怎样的职业和怎样地操持，

是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看啾！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走，

他看见最初的东西，他就变成那东西，

那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的

一部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是不知道，所以没有人告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！

自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以可称琳琅和灿烂了。它可以算是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小松树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太

阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。

作者简介

加里·布莱克伍德

Gary Blackwood

加里·布莱克伍德(Gary Blackwood)一直致力于儿童文学与青少年文学的创作。他从小就喜欢向杂志社投稿,十六岁时他的稿件第一次得到了编辑的赏识。十九岁时他发表了第一篇作品,二十一岁即出版第一本书,到现在为止他已经出版了二十一本不同类型的小说,深受广大读者的喜爱。他的作品曾经多次被各大学排成戏剧在各地上演,其中《偷莎士比亚的贼》一书获得的好评与肯定最多。

加里现在在多家大学以及写作训练班授课。他目前与他的家人住在美国的密苏里州。

目 录

第一章

我是仔仔 /001

第二章

黑衣人 /007

第三章

林中恶斗 /015

第四章

见到新主人 /023

第五章

新的任务 /030

第六章

来到伦敦 /036

第七章

环球剧院 /045

第八章

明争暗斗 /053

第九章

再次看戏 /061

第十章

阴错阳差 /070

第十一章

剧团生活开始 /078

第十二章

学习剑术 /088

第十三章

城中遇险 /099

第十四章

莎士比亚先生 /107

第十五章

错失良机 /119

第十六章

噩梦缠身 /126

第十七章

初次登台 /137

第十八章

再次失手 /149

第十九章

虚惊一场 /157

第二十章

居里安的秘密 /169

第二十一章

尼克被打了 /180

第二十二章

朱丽亚的内心世界 /188

第二十三章

皇家演出 /196

第二十四章

真相 /205

第二十五章

生死边缘 /214

第二十六章

正面冲突 /221

第二十七章

“朋友”和“家庭” /231



我是仔仔

我不知道我的亲生父母是谁。我娘在我出生那年就死了，那是公元 1587 年，伊丽莎白女王统治时期的第二十九年。

孤儿院的马瑰格太太偶然间的一句话，就成了我孩童时期的名字。那时我被好心的邻居送到她的孤儿院，她一看见又小又虚弱的我就大声说：“啊！这可怜的小仔猪！”从那一刻起，这个不幸的名字就像柏油一样粘在我身上，大家都叫我“仔仔”。还好人们没有干脆就叫我“小猪”，这已经算是不幸中的大幸了。

我尽可能不去回想在孤儿院的那段时光。说得明白一点儿，孤儿院只不过是一个只顾私利的临时机构。马瑰格太太并不是坏人，只是她的担子太重了。虽然有时她会发脾气揍我们，但是大多数时候我们并没有受到虐待，不过也没有人会对我们表示关心。

教区赞助孤儿的经费不够维持一个小孩基本的衣

服和食物开销，更何况孤儿院有六七个小孩要养。我们的生活大多依赖善心人士的捐助，有人大发慈悲的时候我们就可以填饱肚子，要不然就只能吃些大麦粥和野菜充饥。时运不好时，我们的生活就加倍困苦。

在孤儿院里，每个小孩都梦想有一天会有一个正经八百的家庭来领养他们——如果是出身贵族的亲生父母前来那就最好不过了——当然任何正常的家庭也可以。每个小孩都一直渴望梦想成真。

就在我七岁那年，发生了一件改变我一生的大事。听说人每过七年就会遇到一次大转运，这叫作“风水轮流转”。我的梦想成真了！

有个牧师从附近的柏立克小镇来孤儿院找学徒。感谢老天爷，马瑰格太太竟然选上了我！这个牧师就是白提摩医生。白医生从剑桥医学院毕业以后，先在伦敦开业，然后就搬到了北边的约克郡。

我十分感激白医生，很想讨他欢心，对他言听计从。白医生和夫人对我并不热情——其实他们对待自己亲生的孩子也是一样冷漠。他们在药房的一头为我准备了一个舒适的床铺，而白医生就在那药房里准备他的药剂和注射药。

药房里总有一盆燃烧的松脂文火煎着药剂，我的工作之一就是看管这些正在炉子上煎着的药。因为煎药的缘故，那房间一直很温暖。至于吃饭我就到厨房去解决。虽然我的境遇与一般孤儿的想像有所不同，但是也和我期待的相差不远。只有一件事我以前从未料想过，白医生竟然教我读书和写字，不只熟习英文，还得学拉丁文，外加白医生自己发明的一种简写文字，他管它叫“速记语言”。白医生说这语言是“简洁快速又私密的书写方式，如果能熟练使用就可以马上把人说出来的话记录在纸上”。

他教我读书写字的主要目的并不是要教育我，而是训练我当他的助手。我必须替他记录医学资料，并且抄写他每周的布道讲稿。

虽然我学得很快，但仍无法达到白医生的要求。他自认为这套自创的速记法可以在数月内就学会，他希望我能达到这个目标。

我却令他非常失望。他那套方法并不好学，我花了一年的时间才稍微熟练，又过了一年才可以迅速地记下每一个字，不必再哀求白医生把说话的速度放慢一点儿。要他说慢一点儿总会惹他不高兴，因为他那

张快嘴只要一开口就不愿意再停下来。当然他不会把责任怪罪到他发明的方法不够好上，而是怪我这个学生太笨。

我从没见他自己用过这套速记方法，我想他自己根本就没学会如何熟练使用那些规则。

熟练后我开始自己改良那些规则——当然白医生并不知道我这样做。他是个自大的人，打从他发表过一篇有关忧郁症的枯燥论文之后，他就觉得自己高人一等。其实从那篇文章发表之后，除了每个礼拜的讲稿外，他就再也没写过文章。后来我很快就发现还有比这更荒唐的事。

从我十二岁学会骑马和用墨水笔后，每个安息日白医生便派我到附近教区抄录其他牧师的布道。他自称这么做是为了收录一些优美的讲稿集结成书。直到某一个礼拜天因为天气恶劣，我不能外出抄写而有机会听到白医生的布道时，才恍然发现他所讲的内容正是我之前到杜兹柏立抄录下来的讲稿。

我并不明白抄录别人的讲稿是一件不正当的事，孤儿院的教育并没有教我分辨是非。我只知道所谓对的事就是对自己有利的事，会对自己产生危险的事就

叫作错事。

我害怕的是自己会被逮个正着。虽然我以前从未对白医生提出过任何要求，但这次我用很恭敬的语气向白医生要求是否可以不再从事这项任务。他很严肃地看着我，好像一时没听清楚我在说什么。然后他摸了摸他那又长又红的鼻子对我说：“你是我的孩子，照我的话去做就是了。”

他这样说就等于要我接受无法改变的事实，这真比威胁我或对我发火更让人沮丧。他说得对，依据法律我是他的财产，我必须听命于他，要不然就难逃被送回孤儿院的命运。白太太常常提醒我，他们更换一个学徒就像家常便饭一样容易。没错儿，白医生是在我身上花了不少心血，他不会轻易放我走，可他也不是会手下留情的好心人，难保他不会对我拳打脚踢。

人们常说英国是女人的天堂、仆人的监狱、马的地狱。而学徒呢？地位更加低贱，不值一提。

我们偷取讲稿的事终于东窗事发了。利兹教区一个机警的老牧师发现我不断地埋头猛抄，这个小丑闻就这样被揭发了。白医生在他的教会只受到了轻微的指责，他觉得自己颜面扫地，照例又把责任全推到我